

Edición especial | Special issue
ISSN: 2215-6895

CHINA-FLACSO

República Popular China como Estado Observador de FLACSO
People's Republic of China as FLACSO's Observer State

Febrero-February
2023



FLACSO
SECRETARÍA
GENERAL



中华人民共和国驻哥斯达黎加大使馆
Embajada de la República Popular China
en la República de Costa Rica

CONTENIDO

CONTENT

01

Prólogo
Intervención de S.E Wang Yi

Miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China y Consejero de Estado de la República Popular China

Prologue
Remarks by H.E. Wang Yi

Member of the Political Bureau of the Central Committee of the Communist Party of China and State Councilor of the People's Republic of China

03

FLACSO-China: un foro de diálogo para la cooperación académica y la diplomacia del conocimiento

Josette Altmann-Borbón
Secretaria General de FLACSO

FLACSO-China: a dialogue forum for academic cooperation and knowledge diplomacy

Josette Altmann-Borbón
Secretary General of FLACSO

07

Nueva Marcha de China, Nuevo futuro para China y América Latina y el Caribe

Xie Feng
Viceministro de Relaciones Exteriores de la República Popular China

A New Journey for China, A New Future for China-Latin America and the Caribbean

Xie Feng
Vice Minister of Foreign Affairs of the People's Republic of China

12

China y América Latina: cooperación para el desarrollo y aprendizaje mutuo

José María Figueres
Presidente de Costa Rica (1994-1998)

China and Latin America: cooperation for development and mutual learning

José María Figueres
Presidente de Costa Rica (1994-1998)

16

China-FLACSO: fértil tierra de amistad sino-latinoamericana

Tang Heng
Embajador de la República Popular China en Costa Rica

China-FLACSO: fertile land of Sino-Latin American friendship

Tang Heng
Ambassador of the People's Republic of China to Costa Rica

20

Mirando a China desde América Latina y el Caribe

Sergio Rivero
Director de la Cátedra China Contemporánea

Looking at China from Latin America and the Caribbean

Sergio Rivero
Director of the Chair in Contemporary China

Edición especial

Special issue

FLACSO Secretaría General
Josette Altmann-Borbón, Secretaria General

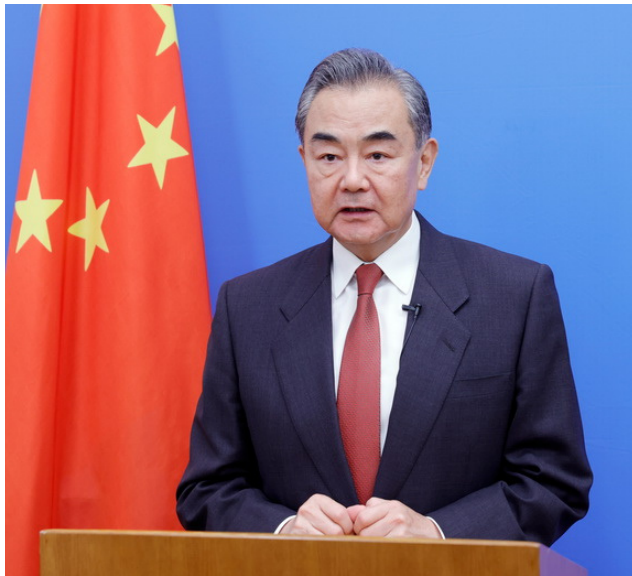
FLACSO General Secretariat
Josette Altmann-Borbón, General Secretary

ISSN: 2215-6895

ISSN: 2215-6895

Impreso en San José, Costa Rica, por PDigital
Febrero 2023

Printed in San José, Costa Rica, by PDigital
February 2023



XXIV Asamblea General de la Facultad
Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO)
24 de junio de 2022

Presidente, Dr. Francisco Valdés,
Secretaria General, Dra. Josette Altmann-Borbón,
Amigos y colegas,

Con motivo de la XXIV Asamblea General de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), quisiera expresar, en nombre del Gobierno chino, nuestra felicitación por la convocatoria de la Asamblea y manifestar nuestro agradecimiento a la FLACSO por invitar y admitir a China como Estado Observador.

Como un organismo internacional, intergubernamental y regional creado por iniciativa de la UNESCO, la FLACSO ha hecho cuantiosos trabajos provechosos y proporcionado un sólido apoyo intelectual para fomentar la unidad y la cooperación entre todos los países de la región, promover el desarrollo socioeconómico sostenible y profundizar el proceso de la integración regional.

China otorga alta importancia a la cooperación con la FLACSO. El año pasado, celebramos juntos con éxito las actividades de la Cátedra China Contemporánea, que han desempeñado un papel positivo en aumentar el conocimiento y la confianza mutua entre China y los países de América Latina y el Caribe (ALC), y han sentado una excelente base para el desarrollo de las relaciones entre China y la FLACSO.

Prólogo Intervención de S.E. Wang Yi

Miembro del Buró Político del Comité
Central del Partido Comunista de China y
Consejero de Estado
de la República Popular China

Prologue Remarks by H.E. Wang Yi

Member of the Political Bureau of the
Central Committee of the Communist
Party of China and State Councilor
of the People's Republic of China

XXIV General Assembly of the Latin American
Faculty of Social Sciences (FLACSO)
June 24th, 2022

President Dr. Francisco Valdés,
Secretary General Dr. Josette Altmann-Borbón,
Friends and Colleagues,

On behalf of the Chinese government, I would like to extend congratulations on the convening of the XXIV General Assembly of the Latin American Faculty of Social Sciences (FLACSO) and thank FLACSO for inviting and admitting China as an Observer State.

As a regional intergovernmental organization formed under the initiative of UNESCO, FLACSO has done a great deal and provided solid intellectual support for strengthening unity and cooperation among regional countries, promoting sustainable socio-economic development, and deepening regional integration.

China attaches high importance to cooperation with FLACSO. Last year, our two sides successfully hosted the "Chair in Contemporary China" activities, which played a positive role in increasing mutual understanding and trust between China and Latin American and Caribbean (LAC) countries. Such activities helped to lay a solid foundation for the development of China-FLACSO relations.

Hoy, China es oficialmente admitida como Estado observador de la FLACSO, acontecimiento que merece la celebración de ambas partes. China está dispuesta a aprovechar esta oportunidad para intensificar aún más los contactos y la cooperación con la FLACSO y fortalecer los intercambios y el aprendizaje mutuo entre China y ALC, con miras a aportar más sabiduría y fuerza al desarrollo sostenible de China y ALC.

Frente a los drásticos cambios y la pandemia de COVID-19 nunca vistos en una centuria, China y los países de América Latina y el Caribe, solidarizándonos y superando juntos las dificultades coyunturales, hemos llevado las relaciones China-ALC a una nueva era caracterizada por la igualdad, el beneficio mutuo, la innovación, la apertura y el bienestar para los pueblos. Hace poco, el Presidente de China propuso la Iniciativa para el Desarrollo Global y la Iniciativa para la Seguridad Global, indicando así el rumbo para mantener la paz y la seguridad mundiales y promover el desarrollo sostenible global. China está dispuesta a trabajar de la mano con los países de ALC para salvaguardar conjuntamente la paz y la seguridad, promover la recuperación económica, fomentar el bienestar de los pueblos y construir la comunidad de futuro compartido China-ALC.

Gracias a todos.

Today, China is officially admitted as an Observer State of FLACSO, an event to celebrate for both sides. China will take this opportunity to step up engagement and cooperation with FLACSO, and strengthen exchanges and mutual learning with LAC countries, in a bid to contribute more wisdom and strength to the sustainable development of China and LAC countries.

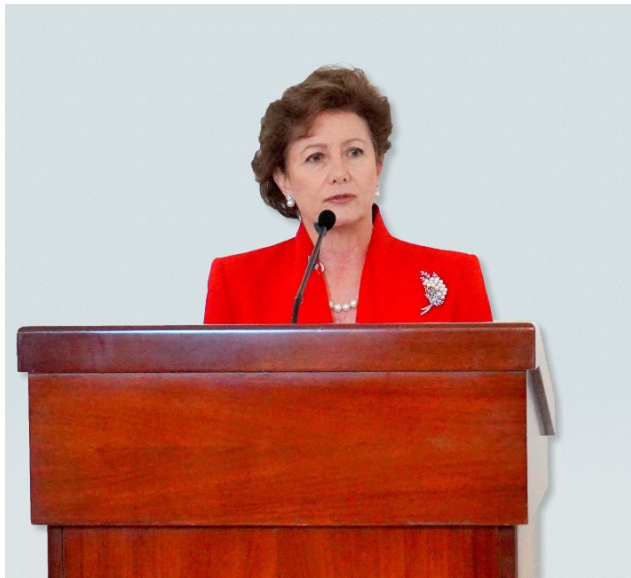
In the face of major changes and a pandemic both unseen in a century, China and LAC countries have tackled challenges in solidarity and with mutual assistance, and taken China-LAC relations into a new era characterized by equality, mutual benefit, innovation, openness and benefits for the people. The Chinese President recently put forward the Global Development Initiative and the Global Security Initiative, charting the course for efforts to maintain world peace and security and promote global sustainable development. China is ready to partner with LAC countries to safeguard peace and tranquility, promote economic recovery, enhance people's well-being, and build a China-LAC community with a shared future.

Thank you.



XXIV Asamblea General de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), 24 de junio de 2022, Quito, Ecuador.

XXIV General Assembly of the Latin American Faculty of Social Sciences (FLACSO), June 24th, 2022, Quito, Ecuador.



En sus 65 años de historia la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) se ha consolidado como un organismo internacional, intergubernamental, de carácter académico, autónomo y plural, dedicado a la promoción, enseñanza, investigación y la cooperación en el ámbito de las Ciencias Sociales.

El 24 de junio de 2022, en el marco de la XXIV Asamblea General de FLACSO, el Organismo constituido por 18 Estados Miembros de América Latina y el Caribe, aprobó por mayoría el ingreso de la República Popular China como Estado Observador. Adhesión que permite impulsar los vínculos de cooperación académica, diplomática y cultural entre China y la región.

Desde sus inicios en 1957, FLACSO ha sido concebida como un foro regional autónomo para la producción de nuevo conocimiento. Como un punto de encuentro, diálogo y cooperación entre la academia y el mundo de las políticas públicas y como un espacio privilegiado para la contribución a la integración y el desarrollo latinoamericano y caribeño. Es una institución académica única, y un importante aliado de la cooperación internacional en educación, investigación y académica para el progreso de los países de la región.

Con el ingreso de China como Estado Observador, se reafirma la posición estratégica de FLACSO como un foro para el diálogo y la colaboración entre gobiernos, organizaciones académicas y agencias de cooperación de China y América Latina y el Caribe para el avance de las Ciencias Sociales.

FLACSO-China: un foro de diálogo para la cooperación académica y la diplomacia del conocimiento

Josette Altmann-Borbón
Secretaria General de FLACSO

FLACSO-China: a dialogue forum for academic cooperation and knowledge diplomacy

Josette Altmann-Borbón
Secretary General of FLACSO

In its 65 years of history, the Latin American Faculty of Social Sciences (FLACSO) has established itself as an international, intergovernmental, academic, autonomous, and plural organization, dedicated to the promotion, teaching, research and cooperation in the field of Social Sciences.

On June 24th, 2022, during the XXIV General Assembly of FLACSO, the Organization constituted by 18 Member States of Latin America and the Caribbean, approved by majority the admission of the People's Republic of China as an Observer State. Accession that encourages the promotion of academic, diplomatic, and cultural cooperation ties between China and the region.

Since its inception in 1957, FLACSO has been conceived as an autonomous regional forum for the creation of new knowledge. As a dialogue, cooperation and meeting point between the academia and the world of public policies and as a privileged space for contribution to the integration and development of Latin American and Caribbean. It is a unique academic institution, and an important ally for international cooperation in education, research, and academia for the advancement of the countries of the region.

With the admission of China as an Observer State, FLACSO's strategic position as a forum for dialogue and collaboration between governments, academic organizations and cooperation agencies of China and Latin America and the Caribbean for the advancement of Social Sciences is reaffirmed.

América Latina y el Caribe, al igual que otras regiones en desarrollo, adolece de problemas estructurales como la desigualdad, la pobreza, la inseguridad, las violencias, el desempleo, la corrupción y la impunidad, a los que se suma ahora la pandemia que ha agravado los problemas económicos, sociales y de gobernabilidad a nivel mundial.

Las amenazas globales demandan más y mejor cooperación. Sin ella no hay soluciones reales. Es a través de la cooperación que se puede compartir información, ideas y procedimientos. Que se aprende del cambio y se puede crear una visión compartida.

La cooperación requiere de un diálogo y una lectura amplia de la realidad internacional, una conversación sincera que deje de lado los estigmas y que busque los temas que nos unen. Solo un diálogo abierto entre Estados permitirá crear una estrategia conjunta de cooperación con impacto global.

Latin America and the Caribbean, like other developing regions, suffers from structural problems such as inequality, poverty, insecurity, violence, unemployment, corruption, and impunity, to which is now added the pandemic that has aggravated economic, social and governance problems worldwide.

Global threats demand more and better cooperation. Without it there are no real solutions. It is through cooperation that information, ideas, and procedures can be shared. That you learn from change, and you can create a shared vision.

Cooperation requires a dialogue and a broad reading of the international reality, a sincere conversation that leaves aside stigmas and seeks the issues that unite us. Only an open dialogue between States will allow the creation of a joint cooperation strategy with global impact.



Dra. Chai Yu, Directora del Instituto de Estudios de América Latina de la Academia China de Ciencias Sociales (ILAS-CASS) en la firma del MdE entre FLACSO e ILAS-CASS el 22 de octubre de 2021.

Dr. Chai Yu, Director of the Institute of Latin American Studies of the Chinese Academy of Social Sciences (ILAS-CASS) during MoU signing ceremony between FLACSO and ILAS-CASS on October 22nd, 2021.

En un contexto de cambios acelerados de las relaciones de poder a nivel global, el multilateralismo se reafirma como la mejor opción para lograr los equilibrios que puedan mantener la paz y la estabilidad internacional. Abordar los problemas globales del siglo XXI requiere recursos, conocimiento y capacidad diplomática de diversos actores, sectores y países. Este nuevo vínculo con la República Popular China es una oportunidad para crear puentes y espacios de diálogo diplomático en pro de un desarrollo justo, próspero y solidario.

La diplomacia contemporánea es dinámica, con nuevos actores, instrumentos y formas. En estos tiempos de creciente inestabilidad e incertidumbre global, la academia desempeña un papel clave como actor del sistema internacional. Sin olvidar su papel científico y crítico, la academia debe innovar, generar conocimiento y reflexión de la más alta calidad y formar especialistas con herramientas intelectuales y analíticas para aportar a la solución de los problemas globales y sus implicaciones nacionales y locales.

Con el deseo de consolidar y ampliar la cooperación entre China y FLACSO y promover la cooperación general entre China y América Latina y el Caribe basada en los principios de beneficio mutuo y ganar-ganar, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China y la Secretaría General de la FLACSO, firmaron el 10 de noviembre de 2022 un Memorando de Entendimiento para apoyar el establecimiento de mecanismos regulares de intercambio académico entre instituciones de ciencias sociales, universidades y centros de pensamiento de China con el Sistema FLACSO, así como realizar investigaciones e implementar proyectos de cooperación internacional en forma conjunta.

El potencial de la cooperación académica en un mundo multipolar y con importantes desafíos para el futuro de la Humanidad y el planeta es trascendental para el progreso del conocimiento y para la búsqueda de una mejor calidad de vida para todas las personas. Esto obliga a acercarnos a nuevos procesos de intercambio, diálogo y cooperación, para trabajar en conjunto por el bienestar y la consecución de una vida digna que propicie vivir en entornos pacíficos, justos, plurales, inclusivos y responsables con el ambiente.

In a context of accelerated changes in global power relations, multilateralism is reaffirmed as the best option to achieve balances that can maintain international peace and stability. Addressing the global problems of the 21st Century requires resources, knowledge and diplomatic capacity from diverse actors, sectors, and countries. This new linkage with the People's Republic of China is an opportunity to build bridges and create spaces for diplomatic dialogue for just, prosperous, and solidary development.

Contemporary diplomacy is dynamic, with new actors, instruments, and styles. In these times of increasing global instability and uncertainty, academia plays a key role as an actor in the international system. Without forgetting its scientific and critical role, academia must innovate, generate knowledge and thought of the highest quality and train specialists with intellectual and analytical tools to contribute to the solution of global problems and their national and local implications.

Wishing to consolidate and expand cooperation between China and FLACSO and promote overall cooperation between China and Latin America and the Caribbean based on the principles of win-win and mutual benefit, the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China and the General Secretariat of FLACSO signed a Memorandum of Understanding on November 10th, 2022 to support the establishment of regular academic exchange mechanisms between institutions of social sciences, universities and think tanks of China with the FLACSO System, as well as conducting research and jointly implementing international cooperation projects.

The potential of academic cooperation in a multipolar world with important challenges for the future of humanity and the planet is transcendental for the progress of knowledge and for the search for a better quality of life for all people. This forces us to approach new processes of exchange, dialogue, and cooperation, to work together for the well-being and the achievement of a dignified life that encourages living in peaceful, fair, plural, inclusive and ecologically responsible.

La cooperación académica facilita la creación de nuevos mecanismos para la socialización del conocimiento en la era digital. Abre espacios para el intercambio de saberes, experiencias y visiones más amplias para comprender y analizar los problemas regionales y globales. Conecta de manera estratégica centros de pensamiento y fortalece los estándares de calidad de la educación superior y posibilita llevar a cabo proyectos conjuntos que fomenten la movilidad académica, creando espacios de intercambio y mejora de las relaciones entre los diferentes actores, públicos y privados, del sistema internacional.

Además, para el mundo en desarrollo, es de gran importancia promover el diálogo político para ganar peso conjunto en los debates globales. Se deben desarrollar agendas sustantivas que establezcan temas urgentes para la concertación, colaboración y complementación de las necesidades de un desarrollo verde, justo e incluyente de nuestros países. La confianza es fundamental para impulsar el diálogo, establecer acuerdos y llevarlos a cabo con éxito.

Celebramos la incorporación de China como Estado Observador de FLACSO pues permite dar impulso a la cooperación conjunta en proyectos de investigación en las distintas disciplinas de las Ciencias Sociales y el intercambio académico de alto nivel entre el Sistema FLACSO y reconocidas instituciones de enseñanza superior del país asiático, construyendo un nuevo espacio de diálogo directo y un foro para la cooperación entre China y América Latina y el Caribe.

Academic cooperation facilitates the creation of new mechanisms for the socialization of knowledge in the digital age. It opens up spaces for the exchange of knowledge, experiences, and broader visions to understand and analyze regional and global problems. It strategically connects think tanks and strengthens the quality standards of higher education and makes it possible to conduct joint projects that promote academic mobility, creating spaces for exchange and improving relations between the different actors, public and private, of the international system.

Moreover, for the developing world, it is of foremost importance to promote political dialogue in order to gain joint weight in global debates. Substantive agendas must be developed that establish urgent issues for consultation, collaboration, and complementation of the needs of a green, just, and inclusive development of our countries. Trust is essential to promote dialogue, establish agreements and carry them out successfully.

We welcome the admission of China as an Observer State of FLACSO because it allows to promote joint cooperation in research projects in the different disciplines of Social Sciences and high-level academic exchange between the FLACSO System and recognized higher education institutions of the Asian country, building a new space for direct dialogue and a forum for cooperation between China and Latin America and the Caribbean.





En junio de 2022, China se ha incorporado como Estado Observador de la FLACSO, que es la primera relación institucionalizada entre China y una organización de América Latina y el Caribe (ALC) en los últimos cerca de diez años y también un gran evento feliz en los lazos China-ALC.

En el prólogo de esta revista, el Cro. Wang Yi, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China (PCCh) y Consejero de Estado, ha señalado que China concede una alta importancia al desarrollo de las relaciones con la FLACSO, y está dispuesta a aprovechar esta oportunidad para estrechar aún más los contactos y la cooperación entre las dos partes, y promover el fortalecimiento de los intercambios y el aprendizaje mutuo entre China y ALC, para contribuir más sabiduría y fuerza al desarrollo sostenible de China y ALC.

I. En la actualidad, el mundo está experimentando grandes cambios acelerados no vistos en una centuria, y todos los países se enfrentan con los interrogantes de nuestro tiempo: ¿Qué le está pasando al mundo? Y ¿qué debemos hacer? En este contexto, el XX Congreso Nacional del PCCh ha indicado el rumbo a seguir para el futuro desarrollo de China, y ha aportado mejor sabiduría china, plan chino y fuerza china para resolver los problemas comunes que encara la humanidad.

En primer lugar, este Congreso ha reflejado un alto grado de consenso entre el pueblo chino. Este consenso se manifiesta en tres aspectos: Primero, se ha elegido el nuevo colectivo dirigente central nucleado en torno al camarada Xi Jinping, lo que demuestra plenamente el deseo común de todo el Partido y el pueblo de las diversas etnias del país. Segundo, se ha definido el pensamiento de Xi Jinping sobre el socialismo con peculiaridades chinas de la nueva era como pensamiento guía que han de seguir el Partido y el Estado durante largo tiempo. Este pensamiento se basa en la integración de los fundamentos del marxismo con la realidad concreta de China y con su excelente cultura tradicional, y ha abierto nuevos horizontes a la chinización del marxismo y su adaptación a nuestro tiempo.

Nueva Marcha de China, Nuevo futuro para China y América Latina y el Caribe

Xie Feng
Viceministro de Relaciones Exteriores
de la República Popular China

A New Journey for China, A New Future for China-Latin America and the Caribbean

Xie Feng
Vice Minister of Foreign Affairs
of the People's Republic of China

In June 2022, China became an observer state of FLACSO. For the first time in the past decade, an institutional link was established between China and a regional structure in Latin America and the Caribbean (LAC).

This is a great cause for celebration in our relations. H.E. Wang Yi, writing in his capacity, as member of the Political Bureau of the Central Committee of the Communist Party of China (CPC) and State Councilor, pointed out in the prologue of this special edition that China attaches great importance to developing relations with FLACSO and is ready to take this opportunity to enhance interactions and cooperation with FLACSO, promote mutual learning between China and the LAC, and contribute more wisdom and strength to the sustainable development of China and the LAC.

I. In today's world, changes unseen in a century are unfolding even faster and all countries are working on the question of our times "What has happened to this world and what shall we do?" Against this background, the 20th National Congress of the CPC has pointed the way forward for China's development, and provided Chinese wisdom, Chinese solution and Chinese strength for addressing the common issues facing humanity.

First, the Congress has reflected a high degree of consensus among the Chinese people. This consensus is shown in three aspects: First, a new central leadership with Comrade Xi Jinping at its core was elected. This is the common will of the entire Party and the Chinese people of all ethnic groups. Second, Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era was taken as the guiding ideology for the Party and the State to adhere to in the long run. The Thought is based on an integration of the basic tenets of Marxism with China's specific realities and fine traditional culture; it opens a new frontier in adapting Marxism to the Chinese context and the needs of the times.

Tercero, se ha establecido la tarea central del PCCh para el próximo período, que es unir y conducir al pueblo de las diversas etnias del país en la materialización del objetivo de lucha fijado para el segundo centenario –la culminación de la construcción integral de un poderoso país socialista moderno–, promoviendo integralmente la gran revitalización de la nación china con la modernización china. Estamos firmemente convencidos de que con el Secretario General Xi Jinping, quien sigue tomando el timón y orientando el rumbo, y con la guía científica del pensamiento de Xi Jinping sobre el socialismo con peculiaridades chinas de la nueva era, seremos capaces de aprovechar las oportunidades, superar los diversos riesgos y desafíos, y alcanzar las estrategias y objetivos de desarrollo establecidos por el XX Congreso Nacional del PCCh.

En segundo lugar, este Congreso ha definido un camino emprendedor e innovador de la modernización china. La historia de más de un siglo ha comprobado que solo después de que el PCCh subiera al escenario de la historia, especialmente tras la fundación de la Nueva China, el proceso de la modernización de China comenzó a contar con la garantía política, las condiciones sociales y la base material fundamentales. La modernización china, aparte de compartir las características de la modernización de otros países, tiene sus peculiaridades chinas basadas en las condiciones nacionales propias: Es una modernización en términos de enorme magnitud poblacional. La materialización de la modernización de más de 1,400 millones de chinos supone la duplicación del número total de las personas que han cumplido este objetivo a nivel mundial. Es una modernización en términos de prosperidad común de todo el pueblo, evitando una mayor polarización en el proceso de la modernización, así como las contradicciones entre el 1% y el 99% y la solidificación de estratos y clases que se han producido en otros países. Es una modernización en términos de coordinación entre la civilización material y la espiritual. Esta modernización promueve constantemente la prosperidad material de conjunto y el desarrollo integral de la persona, explora y desarrolla sin cesar una vía democrática que se adapte a las condiciones de China y desarrolla activamente la democracia popular de proceso entero. Es una modernización en términos de coexistencia armoniosa del ser humano y la naturaleza. Con las metas de alcanzar el pico de emisiones de carbono antes de 2030 y lograr la neutralidad de carbono antes de 2060, China tardará mucho menos tiempo que los países desarrollados y será el país que cumple estos objetivos con el menor tiempo entre todos los países de la historia. Es una modernización en términos de seguimiento del camino del desarrollo pacífico. China es el único país del mundo que se compromete a "seguir un camino de desarrollo pacífico" en su Constitución, el único entre los cinco estados poseedores de armas nucleares que ha prometido no ser el primero en recurrir a su uso, el segundo mayor contribuyente a las cuotas de mantenimiento de la paz de la ONU y el mayor contribuyente de personal para el mantenimiento de la paz entre los miembros permanentes del Consejo de Seguridad de la ONU. "Coexistir en armonía con otros países", "el espíritu de armonía que no excluye las diferencias" y "la armonía es lo más valioso" ya se han enraizado desde hace mucho tiempo en la sangre de la nación china y en los genes del pueblo chino.

Third, it defines the central task of the CPC in the next period, which is to lead the people of all ethnic groups in a concerted effort to realize the Second Centenary Goal of building China into a great modern socialist country in all respects and to advance the rejuvenation of the Chinese nation on all fronts through a Chinese path to modernization. With General Secretary Xi Jinping continuing to steer the ship and under the scientific guidance of Xi Jinping. Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era, we firmly believe that we will grasp opportunities, overcome various risks and challenges, and turn into reality the development strategy and goals set at the 20th CPC National Congress.

Second, the Congress has charted a pioneering and innovative Chinese path to modernization. History over the past century and more proves that only with the CPC on the stage of history, especially with the founding of the People's Republic of China, could the modernization process of China have fundamental political guarantee, societal conditions and material foundation. While containing elements that are common to the modernization processes of all countries, Chinese modernization is more characterized by features that are unique to the Chinese context. Chinese modernization is the modernization of a huge population. To achieve modernization for the more than 1.4 billion Chinese people will be to double the current global population living in modernized societies. Chinese modernization is the modernization of common prosperity for all. In the process, we will prevent polarization, and guard against the malaise afflicting some countries where relations between 1 percent of the population and the rest 99 percent are strained and social hierarchies and class divisions are ossified. Chinese modernization is the modernization of material and cultural-ethical advancement. It constantly promotes all-round material abundance as well as people's well-rounded development. It constantly explores and expands a pathway of democracy that suits China's conditions, and actively develops the whole-process people's democracy. Chinese modernization is the modernization of harmony between humanity and nature. China has announced the targets of carbon peaking by 2030 and carbon neutrality by 2060. The time frame between the two targets is significantly shorter than those of developed countries; China will complete the process with the shortest span of time among all countries in the world. Chinese modernization is the modernization of peaceful development. China is the only country that has codified the adherence to the path of peaceful development in the constitution, the only one among the five nuclear-weapon possessing states that has pledged not to be the first to use nuclear weapons, the second largest contributor to UN peacekeeping missions, and the largest contributor of peacekeepers among the permanent members of the UN Security Council. "Amity with neighbors", "harmony without uniformity", and "paramount importance of peace" are values running deeply in the Chinese blood and embedded in the Chinese DNA.

China no intentará lograr la modernización mediante la agresión, la expansión o el saqueo, ni seguirá el viejo camino de "un país fuerte será un país hegemónico". El desarrollo de China será el crecimiento de una fuerza de paz en el mundo. Este es el solemne compromiso político del PCCh y la firme voluntad de más de 1,400 millones de chinos.

En tercer lugar, este Congreso ha enfatizado la adhesión a la apertura al exterior como política estatal básica. La apertura es una fuerza motriz importante para el progreso de la civilización humana, y el camino ineludible para la prosperidad y el desarrollo del mundo. China aplicará firmemente la estrategia de apertura de beneficios mutuos y ganancias compartidas, persistirá en la dirección correcta de la globalización económica, y fortalecerá el efecto de coactuación entre los recursos y los mercados tanto nacionales como internacionales para brindar continuamente nuevas oportunidades para el mundo mediante el nuevo desarrollo de China e impulsar la construcción de una economía mundial abierta. China va a promover a todos los países y partes a compartir las oportunidades del gran mercado de China, acelerar la construcción de un mercado doméstico fuerte, impulsar la optimización y la actualización del comercio de bienes, innovar el mecanismo de desarrollo del comercio de servicios, y ampliar la importación de productos de alta calidad. China compartirá las oportunidades de la apertura institucional, y expandirá a pasos sólidos la apertura institucional en áreas como reglas, regulación, administración y estándares. China compartirá las oportunidades de la profundización de la cooperación internacional, promoverá la liberalización y facilitación del comercio y las inversiones, apoyará y ayudará firmemente a los países en vías de desarrollo a acelerar su desarrollo. China está dispuesta a trabajar con todos los países para sumar más consensos en apertura y superar las dificultades y desafíos que enfrenta el desarrollo económico global para que la apertura abra nuevas perspectivas brillantes para el desarrollo mundial.

En cuarto lugar, este Congreso ha reafirmado la decisión estratégica de promover la construcción de la comunidad de futuro compartido de la humanidad. El PCCh no sólo busca la felicidad del pueblo chino y la revitalización de la nación china, sino que también piensa en el progreso de la humanidad y la gran armonía del mundo. Al tiempo de procurar su propio desarrollo, China nunca se ha olvidado de asumir sus responsabilidades internacionales. Justamente partiendo de este compromiso, China ha propuesto construir la comunidad de futuro compartido de la humanidad. Persistiremos en el diálogo y las consultas para promover la construcción de un mundo de paz duradera; persistiremos en la construcción conjunta y los beneficios compartidos para promover la construcción de un mundo de seguridad universal; persistiremos en la cooperación y las ganancias compartidas para promover la construcción de un mundo de prosperidad común; persistiremos en el intercambio y el aprendizaje mutuo para promover la construcción de un mundo abierto e inclusivo; y persistiremos en el desarrollo verde y bajo en carbono para promover la construcción de un mundo limpio y hermoso.

China will not modernize through aggression, expansion or plunder, nor will it follow the old path whereby a country would seek hegemony as it grows in strength. China's development will mean the growth of the force for peace. This is the solemn political commitment of the CPC and the firm will of the more than 1.4 billion Chinese people.

Third, the Congress has stressed China's commitment to the fundamental national policy of opening to the outside world. Openness is a key driving force for the progress of human civilizations and a sure path to global prosperity and development. China will pursue a mutually beneficial strategy of opening up, adhere to the right course of economic globalization, amplify the interplay between domestic and international markets and resources, strive to create new opportunities for the world with its continued development, and contribute its share to building an open world economy. China will encourage all countries and all parties to share the opportunities in its vast market, step up efforts to cultivate a robust domestic market, upgrade trade in goods, develop new mechanisms for trade in services, and import more quality products. China will share the opportunities from its institutional opening up, and steadily expand institutional opening up with regard to rules, regulations, management and standards. China will share the opportunities in deeper international cooperation, promote trade and investment liberalization and facilitation, and firmly support and assist other developing countries in growing faster. China will work with all countries to build more consensus on openness, jointly overcome the difficulties and challenges confronting global economic growth, and make sure that our commitment to openness will bring about broad prospects for global development.

Fourth, the Congress has reaffirmed the strategic choice of building a community with a shared future for mankind. The CPC is dedicated to pursuing happiness for the Chinese people and rejuvenation for the Chinese nation. It is also dedicated to human progress and world harmony. While developing itself; China has never forgotten to shoulder its international responsibilities. It is with such a sense of mission that China has put forward the vision of a community with a shared future for mankind. We are committed to building a world of lasting peace through dialogue and consultation, a world of universal security through joint contribution and shared benefits, a world of common prosperity through win-win cooperation, an open and inclusive world through exchange and mutual learning, and a clean and beautiful world through green and low-carbon development.

La construcción conjunta de la Franja y La Ruta es una importante plataforma de práctica para promover la construcción de la comunidad de futuro compartido de la humanidad. En los últimos casi 10 años desde el lanzamiento de esta iniciativa, China ha firmado más de 200 documentos de cooperación en el marco de esta iniciativa con más de 170 países y organizaciones internacionales, incluidos 21 países latinoamericanos y caribeños. Gracias a la construcción conjunta de la Franja y la Ruta, los países concernientes han visto avanzar felizmente importantes proyectos de infraestructura. Hasta finales de 2021, las empresas chinas han construido parques de cooperación económico-comercial en los países participantes en esta iniciativa, creando más de 340 mil empleos locales. Con miras a promover en mayor medida la construcción de la comunidad de futuro compartido de la humanidad, China ha propuesto en tiempos recientes la Iniciativa para el Desarrollo Global y la Iniciativa para la Seguridad Global, que han recibido positivas respuestas de la comunidad internacional. En adelante, estamos dispuestos a continuar trabajando junto con la comunidad internacional para promover que estas iniciativas logren más resultados visibles y palpables.

II. Los actuales cambios del mundo, del tiempo y de la historia se están desarrollando de una manera sin precedentes. En este contexto, el tablero político de ALC también está experimentando una nueva ronda de reajustes profundos. ¿Paz o conflicto? ¿Cambio o turbulencia? ¿Unidad o división? ¿Ganar-ganar o juego de suma cero? La sociedad humana se enfrenta en forma conjunta con una nueva importante opción histórica.

Como señaló el Presidente Xi Jinping, la cooperación entre China y ALC es "en esencia una cooperación Sur-Sur, con el respeto mutuo como premisa, los beneficios recíprocos y las ganancias compartidas como principio, la apertura y la inclusión como sello distintivo, y el desarrollo común como objetivo". De cara al futuro, China y ALC debemos promover mancomunadamente nuestra Asociación de Cooperación Integral caracterizada por la igualdad, los beneficios mutuos y el desarrollo conjunto a alcanzar un mejor desarrollo en la nueva era, ofrecer propuestas China-ALC para responder a los desafíos comunes de la humanidad, e inyectar una valiosa certeza y estabilidad a este mundo cambiante y turbulento.

Debemos ser socios de respeto mutuo. Debemos intensificar los intercambios en todos los aspectos, de distintos niveles y en múltiples campos y continuar apoyándonos mutua y firmemente en las cuestiones relacionadas con nuestros respectivos intereses medulares y preocupaciones trascendentales, en salvaguardia de nuestra soberanía, la seguridad y los intereses de desarrollo. Es preciso defender conjuntamente las normas básicas que rigen las relaciones internacionales y la equidad y la justicia internacional, fomentar los intercambios y el aprendizaje mutuo en la gobernanza del país y participar conjuntamente en la reforma y la construcción del sistema de gobernanza global. Hemos de oponernos resueltamente al hegemonismo, la política de la fuerza y el unilateralismo en todas sus manifestaciones, a la mentalidad de la Guerra Fría y el juego de suma cero, y a la injerencia en los asuntos internos de otros países.

The Belt and Road Initiative (BRI) is an important platform for building a community with a shared future for mankind. Over the nearly 10 years since its inception, China has signed over 200 BRI cooperation documents with over 170 countries and international organizations, including 21 LAC countries. Under BRI cooperation, major infrastructure projects in the relevant countries have made smooth progress. By the end of 2021, the overseas economic and trade cooperation parks built by Chinese enterprises in partner countries had created over 340,000 local jobs. To further promote the development of a community with a shared future for mankind, China has recently put forth the Global Development Initiative (GDI) and the Global Security Initiative (GSI), which have been warmly received by the international community. China will continue to work together with all other countries for more visible and tangible outcomes under these initiatives.

II. Today, changes of the world, of our times and history are unfolding in ways like never before. The political landscape in the LAC region is also undergoing a new round of profound adjustment. Peace or conflict? Transformation or turbulence? Unity or division? Win-win or zero-sum? This is another major, historic choice facing all humanity.

As President Xi Jinping pointed out, "Cooperation between China and the LAC is South-South cooperation in nature. Such cooperation is premised on mutual respect, guided by the principle of mutual benefit, characterized by openness and inclusiveness, and aimed at achieving common development." Going forward, China and the LAC need to jointly pursue greater progress in the China-LAC comprehensive cooperative partnership of equality, mutual benefit and common development in the new era, offer our solutions to the problems facing all humanity, and provide much-needed certainty and stability to a world rocked by changes and turmoil.

We should be partners of mutual respect. We need to increase exchange in all dimensions, at different levels and across various areas. We should continue rendering firm, mutual support on issues concerning each other's core interests and major concerns, to safeguard our sovereignty, security, and development interests. We should jointly uphold the basic norms of international relations and international fairness and justice, enhance exchange and mutual learning on governance, and participate in the reform and development of the global governance system. We must resolutely oppose all forms of hegemonism, power politics and unilateralism, the Cold War zero-sum mentality, and interference in other countries' internal affairs.

Debemos ser socios de beneficios mutuos y ganancias compartidas. Es necesario dibujar con pinceladas finas el dibujo de la construcción conjunta China-ALC de la Franja y la Ruta de alta calidad, implementar de forma efectiva y con acciones concretas la Iniciativa para el Desarrollo Global y la Iniciativa para la Seguridad Global, optimizar y actualizar continuamente la cooperación en sectores tradicionales como la energía y la minería, la infraestructura, la economía y el comercio y las finanzas, explorar nuevos puntos de crecimiento como el comercio de servicios y el comercio digital, y forjar cadenas industriales y de suministro más resilientes. Asimismo, es menester implementar bien los proyectos de intercambio y cooperación cultural, y de pueblo a pueblo, y ampliar sin cesar la cooperación en los campos de la cultura, el arte, el deporte, los institutos de enseñanza superior, los think-tanks, la juventud, los medios de comunicación y los entes locales, para que ambos pueblos disfruten mejor de los frutos de la cooperación.

Debemos ser socios de apertura e inclusión. China apoya el proceso de la integración regional de ALC, y está dispuesta a trabajar con la región para hacer más grande y fuerte el Foro China-CELAC, promover la implementación de los resultados de su tercera reunión de ministros y elevar la cooperación entre China y ALC en conjunto a nuevos peldaños. Cierta país ha preconizado el "desacoplamiento y la ruptura de cadenas", el "levantamiento de muros y barreras" y el "friend-shoring", dejando graves impactos en la seguridad de las cadenas industriales y de suministro globales, y obstaculizando el desarrollo y la recuperación de la economía global. Son, en esencia, actos de hegemonía, prepotencia y matonería que no benefician ni a sí mismo ni a los demás, no cuentan con el apoyo del pueblo y están condenados al fracaso. China y ALC debemos defender de la mano el verdadero multilateralismo y mejorar la equidad, la eficacia y la inclusividad del desarrollo global, en firme salvaguardia de los intereses comunes de los países en desarrollo.

Debemos ser socios de desarrollo común. De cara al futuro, el desarrollo de alta calidad de China proporcionará a ALC más oportunidades en términos de mercado y desarrollo. Teniendo en cuenta las fuertes ventajas comparativas de China en ámbitos como nuevas infraestructuras y nuevas energías, China y ALC podemos articular en mayor medida nuestras estrategias y necesidades de desarrollo, explorar a fondo nuestras ventajas complementarias, cultivar las fuerzas motrices para el desarrollo y fortalecer con energía la cooperación en terrenos como la reducción de la pobreza, la salud y el cambio climático, así como la cooperación en proyectos de las energías limpias, los vehículos eléctricos, la inteligencia artificial, la agricultura inteligente, las ciudades inteligentes y el 5G, entre otros, con vistas a inyectar una renovada fuerza motriz a las relaciones China-ALC, fomentar el desarrollo sostenible y lograr juntos el desarrollo y la vigorización.

Amigos, vivimos en una época llena de desafíos, pero también pletórica de esperanzas. China ha emprendido una nueva expedición y alcanzará un nuevo desarrollo. El nuevo desarrollo de China traerá nuevas oportunidades para todos los países del mundo, incluidos los de ALC. China ofrece su mejor disposición de profundizar la cooperación de beneficios mutuos con los países de la región, para crear de la mano un futuro aún más promisorio.

We should be partners of win-win cooperation. We need to refine details and pursue high-quality BRI cooperation between China and the LAC, and translate the GDI and the GSI into concrete action. We need to further optimize and upgrade traditional cooperation in energy, minerals, infrastructure, economy, trade and finance, explore new growth points including trade in services and digital trade, and foster more resilient industrial and supply chains. We also need to implement people-to-people exchange programs, expand cooperation in culture, arts and sports, between universities, think tanks, youth and media and at the sub-national level, and ensure that the fruits of such cooperation are shared by both our peoples.

We should be partners of openness and inclusiveness. China supports regional integration in the LAC. We are ready to work with the LAC to support greater development of the China-CELAC Forum, follow up on the outcomes of the third Ministers' Meeting of the Forum, and bring the overall China-LAC cooperation to a new height. Certain countries in the world are clamoring for decoupling and severing supply chains, building walls and barriers, and pushing for friend-shoring. Such practices have severely undermined the security of global industrial and supply chains, and impeded global economic development and recovery. Essentially hegemonic, domineering and bullying acts, they do nobody good, find no support and are doomed to fail. China and the LAC should join hands to uphold true multilateralism, make global development more equitable, effective and inclusive, and resolutely defend the common interests of developing countries.

We should be partners of common development. China's high-quality development will unlock more market and development opportunities for the LAC. China has certain comparative strengths in new infrastructure and new energy. We can seek greater synergy between our development strategies and needs, tap our complementarities and nurture drivers of development. We may focus on strengthening cooperation in areas of poverty reduction, health, and climate change, as well as on clean energy, electric vehicles, AI, smart agriculture, smart cities and 5G projects, so as to inject fresh momentum into China-LAC relations, boost sustainable development and jointly achieve development and revitalization.

Dear friends, we are living in an age rife with challenges, but also an age full of hope. China has embarked on a new journey and will embrace new development, which will surely bring new opportunities to LAC countries and the world. China will work with LAC countries to deepen mutually beneficial cooperation, and jointly usher in a brighter future!



China y América Latina: cooperación para el desarrollo y aprendizaje mutuo

José María Figueres
Presidente de Costa Rica (1994-1998)

China and Latin America: cooperation for development and mutual learning

José María Figueres
President of Costa Rica (1994-1998)

Quiero felicitar a FLACSO por haber gestionado la incorporación de la República Popular China como observador en este tan importante organismo internacional. Celebro esto, porque fomenta la cooperación del conocimiento, y en ninguna otra época en la historia de la humanidad ha sido más importante el compartirlo, para lograr el desarrollo que las personas en el planeta merecemos, y para apoyarnos mutuamente dentro de un marco de verdadero multilateralismo, que es la forma de atacar y vencer los retos que como humanidad tenemos por delante.

Estos espacios afianzan la cooperación entre la República Popular China y América Latina y el Caribe. Se llevan a cabo en un contexto global complejo, yo menciono cuatro características de este momento singular para la humanidad, que requiere precisamente del intercambio del conocimiento para poder vencer estos retos.

El primero, la pandemia, ha causado el sufrimiento de millones de familias, conocemos seres queridos que han perdido la vida y ha diezmando las oportunidades de desarrollo de tantas personas en tantos países.

En segundo lugar, tenemos una economía global ralentizada que no alcanza para crear oportunidades de desarrollo, bienestar y bien vivir que justamente, merecen las personas alrededor del planeta y que está causando una pobreza incremental. Como tercer factor se encuentra el cambio climático, que se ve en todas las partes del planeta, con mayores lluvias, inundaciones en algunas partes, y sequías en otras, con una disminución importante de la producción agrícola y una migración que empieza a causar crisis en muchos países, producto de esta realidad. En cuarto lugar, las tensiones geopolíticas exacerbadas, que nunca habían estado tan altas, desde la caída del muro de Berlín.

I would like to congratulate FLACSO for bringing about the incorporation of the People's Republic of China as an observer in this important international organization. I celebrate this because it fosters knowledge cooperation, and at no other time in human history has it been more important to share it, to achieve the development that people on the planet deserve, and to support each other within a framework of true multilateralism, which is the way to tackle and overcome the challenges that lie ahead as humanity.

These spaces strengthen cooperation between the People's Republic of China and Latin America and the Caribbean. They take place in a complex global context, I mention four characteristics of this unique moment for humanity, which precisely requires the exchange of knowledge in order to overcome these challenges.

The first, the pandemic, has caused the suffering of millions of families, we know loved ones who have lost their lives and has decimated the development opportunities of so many people in so many countries.

Secondly, we have a slowing global economy that is not enough to create opportunities for development, welfare, and well-being that people around the planet deserve and that is causing increasing poverty. As a third factor is climate change, which is seen in all parts of the planet, with greater rainfall, floods in some parts, and droughts in others, with a significant decrease in agricultural production and migration that begins to cause crisis in many countries, product of this reality. Fourth, exacerbated geopolitical tensions, which have never been higher since the fall of the Berlin Wall.

Estos desafíos solo se pueden disminuir y revertir con más y mejor cooperación, con mejores entendimientos entre los países del mundo, con un entendimiento basado en el respeto mutuo, en la interdependencia y en la resolución pacífica de nuestras diferencias. En ese sentido quiero traer a la mesa el plan de acción conjunto de cooperación en áreas claves, el plan de que ya existe entre China y CELAC, del 2022 al 2024, que menciona áreas en que debemos redoblar esfuerzos de investigación y cooperación de una manera pragmática, real y efectiva.

En esa dirección quiero mencionar cuatro componentes de ese programa de cooperación conjunto China-CELAC, que además de ser estratégicos, son contemplados en los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de las Naciones Unidas, que hemos acordado entre todos los países y que han sido objeto de pronunciamientos importantes en política internacional por parte del presidente Xi Jinping.

Por su parte, la República Popular China, fiel a su ofrecimiento, ha proporcionado más de dos mil doscientos millones de dosis de vacunas a más de cien países y organizaciones internacionales, cumpliendo así con su promesa de donar dos mil millones de dosis antes del final del año 2022, mientras que también lleva a cabo la producción conjunta de vacunas en dieciséis países.

These challenges can only be lessened and reversed with more and better cooperation, with better understandings among the countries of the world, with an understanding based on mutual respect, interdependence, and the peaceful resolution of our differences. In that sense, I want to bring to the table the joint action plan for cooperation in key areas, the plan that already exists between China and CELAC, from 2022 to 2024, which mentions areas in which we must redouble research and cooperation efforts in a pragmatic, real and effective way.

In that direction I would like to mention four components of this China-CELAC joint cooperation program, which in addition to being strategic, are contemplated in the Sustainable Development Goals (SDGs) of the United Nations, which we have agreed among all countries, and which have been the subject of important pronouncements in international policy by President Xi Jinping.

For its part, the People's Republic of China, true to its offer, has provided more than two thousand two hundred million doses of vaccines to more than one hundred countries and international organizations, thus fulfilling its promise to donate two billion doses before the end of 2022, while also conducting the joint production of vaccines in sixteen countries.



Sr. José María Figueres, Presidente de Costa Rica (1994-1998) en entrevista con la agencia de noticias Xinhua.

Mr. José María Figueres, President of Costa Rica (1994-1998) in an interview with Xinhua News Agency.

El segundo eje que recojo del plan conjunto de cooperación entre China y CELAC, es el que tiene que ver con la lucha contra la pobreza. En América Latina y el Caribe en las últimas décadas, nuestro crecimiento ha sido extremadamente desigual y ha exacerbado la inequidad y la pobreza. El 33% de la población de la región vive hoy en la pobreza, porcentaje que aumentará como consecuencia del conflicto Rusia-Ucrania, mientras que el 15% de la población vive en la pobreza extrema.

La eliminación de la pobreza extrema en la República Popular China para finales del año 2020, que fue anunciado y celebrado por el presidente Xi Jinping, a principios del año 2021, proveen un excelente ejemplo para América Latina y el Caribe de lo que es buena política pública, bajo un liderazgo importante, para eliminar pobreza extrema y un compromiso por parte del sector privado de China y de la sociedad civil, para establecer las alianzas público-privadas que permitieron a la China lograr este importantísimo hito.

Menciono también la lucha contra la pobreza, la importancia renovada de una seguridad nutricional alimentaria en América Latina y el Caribe, así como al interior de nuestros países, que conlleva por supuesto, al intercambio de las mejores prácticas y las mejores técnicas de tecnologías avanzadas en el campo de la agricultura.

Como tercer eje que deseo mencionar, es el de una economía verde y azul. Todos conocemos los efectos del cambio climático, que se agudizan año con año, el potencial de nuestra región para luchar contra este, avanzando hacia una economía verde y azul, que vaya a potenciar encadenamientos productivos, inversión nacional y extranjera directa, así como la creación de miles de oportunidades de trabajo que necesitan nuestros países, es extraordinario. El décimo cuarto plan quinquenal de la República Popular China, pone un gran empeño en lo que es la lucha contra el cambio climático y las transformaciones que en el campo económico se deben dar, no solamente en China, sino que también como ejemplo para el mundo de lo que debemos hacer en este sentido.

Menciono que la economía no solo debe ser verde en la lucha contra el cambio climático, sino que también debe ser azul en la preservación y conservación de nuestro océano. Nuestro océano es el ecosistema más importante en nuestras vidas, nos provee el 50% del oxígeno, o sea, cada segundo respiro en nuestra vida es cortesía del océano, y absorbe el 25% de las emisiones de carbono del planeta.

The second axis that I pick up from the joint cooperation plan between China and CELAC is the one that has to do with the fight against poverty. In Latin America and the Caribbean in recent decades, our growth has been extremely uneven and has exacerbated inequality and poverty. 33% of the region's population today lives in poverty, a percentage that will increase as a result of the Russia-Ukraine conflict, while 15% of the population lives in extreme poverty.

The elimination of extreme poverty in the People's Republic of China by the end of 2020, which was announced and celebrated by President Xi Jinping in early 2021, provides an excellent example for Latin America and the Caribbean of what good public policy is, under important leadership, to eliminate extreme poverty and a commitment on the part of China's private sector and civil society to establish the public-private partnerships that enabled China to achieve this very important milestone.

I also mention the fight against poverty, the renewed importance of food nutrition security in Latin America and the Caribbean, as well as within our countries, which of course leads to the exchange of best practices and the best techniques of advanced technologies in the field of agriculture.

As a third axis that I wish to mention, it is that of a green and blue economy. We all know the effects of climate change, which worsen year after year, the potential of our region to fight against it, moving towards a green and blue economy, which will enhance productive chains, national and foreign direct investment, as well as the creation of thousands of job opportunities that our countries need, is extraordinary. The fourteenth five-year plan of the People's Republic of China puts great effort into the fight against climate change and the transformations that must take place in the economic field, not only in China, but also as an example for the world of what we must do in this regard.

I mention that the economy must not only be green in the fight against climate change, but it must also be blue in the preservation and conservation of our ocean. Our ocean is the most important ecosystem in our lives, providing us with 50% of the oxygen, that is, every second breath in our life is courtesy of the ocean, and absorbs 25% of the planet's carbon emissions.

Cumplir con los objetivos establecidos por el ODS número catorce de las Naciones Unidas que dice que debemos conservar el 30% del océano como una reserva para el año 2030, es algo absolutamente importante. China y América Latina y el Caribe deben cooperar para la conservación de la Antártida como un continente prístino que juega un papel extraordinariamente importante en lo que es el sistema climatológico global y en el inicio de la cadena alimentaria del océano.

El cuarto y último eje que menciono como prioritario es el de la transformación energética, el mundo vive una profunda transformación en esta área. La República Popular China ha liderado en muchos sentidos esta revolución energética y está ayudando en la transformación de los sistemas energéticos a nivel global. El énfasis, el desplazamiento y además, las economías de escala que hemos logrado en energías renovables gracias al impulso y la inversión de China, son elementos que debemos aprovechar en América Latina y el Caribe, y el avanzar de una manera conjunta entre China y nuestra región en la ruta del hidrógeno verde, producido con energías renovables.

Estos desafíos mencionados son oportunidades que requieren de una profundización en la cooperación del conocimiento, el intercambio científico y académico entre nuestras naciones, en el marco de un renovado espíritu de cooperación sur-sur, para poder avanzar tan rápidamente como lo demandan nuestros pueblos en un estado de cooperación como el que podemos llegar a tener mucho más compenetrado entre China, América Latina y el Caribe.

Meeting the goals set by SDG number fourteen of the United Nations that says that we must conserve 30% of the ocean as a reserve by 2030, is absolutely important. China and Latin America and the Caribbean should cooperate for the conservation of Antarctica as a pristine continent that plays an extraordinarily important role in what is the global climate system and in the beginning of the ocean food chain.

The fourth and last axis that I mention as a priority is that of energy transformation, the world is experiencing a profound transformation in this area. The People's Republic of China has in many ways led this energy revolution and is helping in the transformation of global energy systems. The emphasis, displacement and also the economies of scale that we have achieved in renewable energies thanks to China's impulse and investment, are elements that we must take advantage of in Latin America and the Caribbean and advance in a joint way between China and our region in the route of green hydrogen, produced with renewable energies.

These aforementioned challenges are opportunities that require a deepening of knowledge cooperation, scientific and academic exchange between our nations, within the framework of a renewed spirit of South-South cooperation, in order to advance as quickly as our peoples demand in a state of cooperation such as the one we can have much more penetrated between China, Latin America and the Caribbean.





La Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), como uno de los organismos académicos y de investigación en ciencias sociales más importantes de América Latina y el Caribe (ALC), ha sido cuna de numerosos talentos de la región y viene proporcionando un sólido apoyo intelectual para el desarrollo socioeconómico y la integración de la región.

Como señala el Presidente Xi Jinping, la diversidad estimula la interacción entre las civilizaciones, lo que a su vez promueve el aprendizaje mutuo y su posterior desarrollo. Tanto la milenaria civilización china como las maravillosas y misteriosas civilizaciones antiguas de los mayas, aztecas e incas, poseen un gran acervo cultural y una profunda huella histórica. A pesar de la lejanía geográfica entre China y ALC, nuestras civilizaciones se resaltan la una a la otra y no cesan de dar abundantes frutos en el proceso de conocimiento y aprendizaje mutuo.

La cooperación entre China y la FLACSO es otro fruto de la fértil tierra de la amistad sino-latinoamericana. En los últimos dos años, la parte china y la FLACSO celebraron juntos dos ediciones de la "Cátedra China Contemporánea", en que se llevaron a cabo conferencias magistrales, cursos de formación a corto plazo, seminarios internacionales y cursos públicos en línea sobre temas de interés común como las relaciones entre China y ALC y su cooperación económico-comercial, que fueron dirigidos a think-tanks, académicos, funcionarios públicos y estudiantes universitarios de la región, entre otros.

China-FLACSO: fértil tierra de amistad sino-latinoamericana

Tang Heng
Embajador de la República Popular China en
Costa Rica

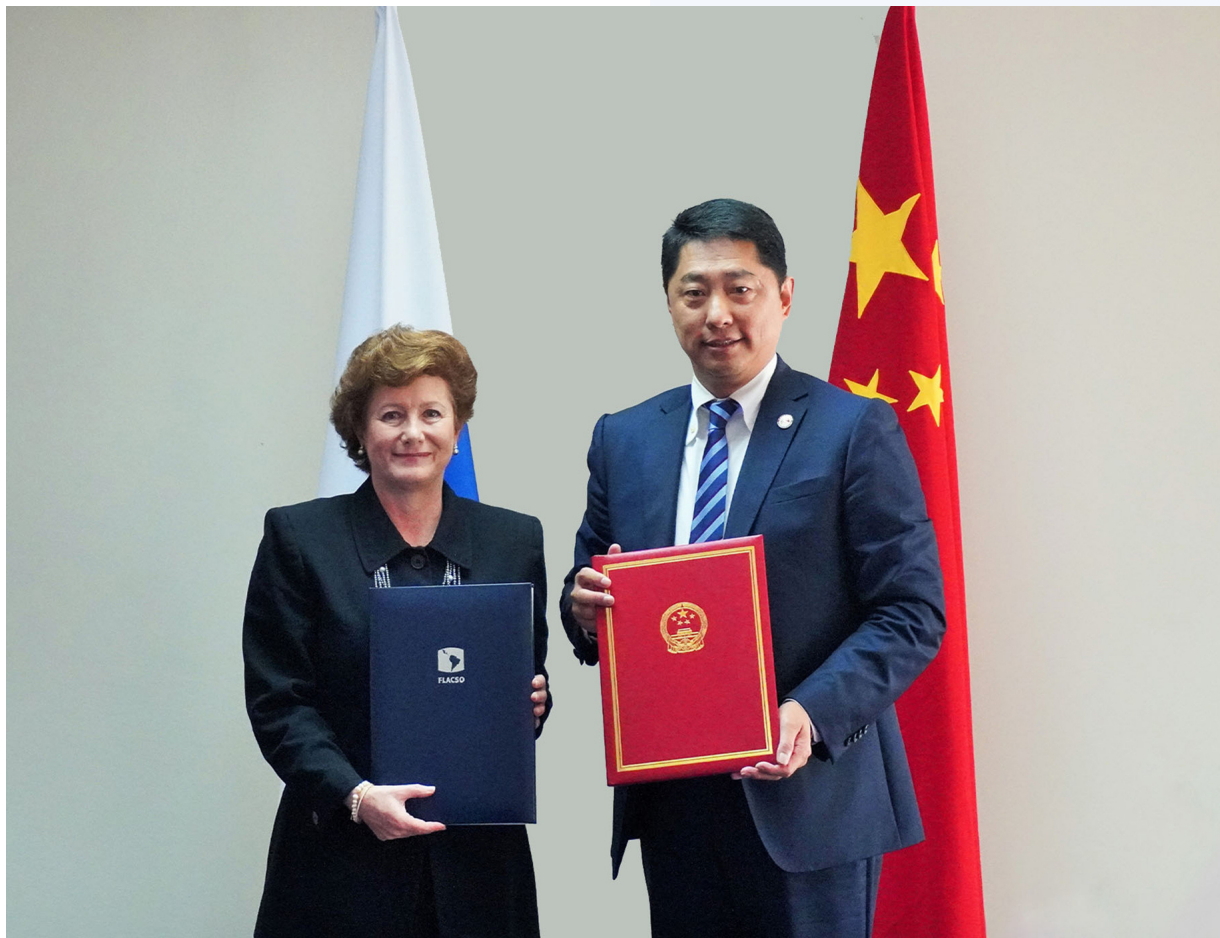
China-FLACSO: fertile land of Sino-Latin American friendship

Tang Heng
Ambassador of the People's Republic of
China to Costa Rica

The Latin American Faculty of Social Sciences (FLACSO), as one of the most important academic and research organizations in social sciences in Latin America and the Caribbean (LAC), has been the birthplace of numerous talents in the region and has been providing solid intellectual support for the socioeconomic development and integration of the region.

As President Xi Jinping points out, diversity stimulates interaction among civilizations, which in turn promotes mutual learning and further development. Both the ancient Chinese civilization and the wonderful and mysterious ancient civilizations of the Mayans, Aztecs, and Incas, have a great cultural heritage and a deep historical footprint. Despite the geographical distance between China and LAC, our civilizations highlight each other and continue to bear abundant fruit in the process of mutual understanding and learning.

Cooperation between China and FLACSO is another fruit of the fertile land of Sino-Latin American friendship. In the past two years, the Chinese side and FLACSO jointly held two editions of the "Chair in Contemporary China", with keynote lectures, short-term training courses, international seminars, and public online courses on topics of common concern such as China-LAC relations and their economic-trade cooperation, aimed at think-tanks, academics, public officials, and university students in the region, among others.



Secretaria General de FLACSO, Josette Altmann-Borbón y el excelentísimo Embajador Tang Heng de la República Popular China en la República de Costa Rica durante el acto de firma del MdE entre FLACSO y el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China, 10 de noviembre de 2022.

FLACSO Secretary General, Josette Altmann-Borbón and His Excellency Ambassador Tang Heng of the People's Republic of China to the Republic of Costa Rica during the MoU signing ceremony between FLACSO and the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China, November 10th, 2022.

Las actividades de la Cátedra han recibido una gran acogida y amplio reconocimiento, atrayendo a participantes de 119 instituciones académicas de 19 países latinoamericanos, de Estados Unidos, Europa y Asia, así como de 32 instituciones públicas y más de 30 organizaciones sociales.

The activities carried out by the Chair have received great reception and wide recognition, attracting participants from 119 academic institutions from 19 Latin American countries, the United States, Europe, and Asia, as well as 32 public institutions and more than 30 social organizations.

La Cátedra China Contemporánea ha levantado una "fiebre" por los estudios sobre China y se ha convertido en una nueva plataforma para hacer un balance de los resultados de las relaciones sino-latinoamericanas y para impulsar el intercambio académico entre ambas partes, sentando una base sólida para que China desarrolle sus relaciones con la FLACSO.

The Chair in Contemporary China has raised a "fever" for China studies and has become a new platform to take stock of the results of Sino-Latin American relations and to promote academic exchange between both sides, laying a solid foundation for China to develop its relations with FLACSO.

En la vigesimocuarta Asamblea General de la FLACSO, celebrada en junio de 2022, China fue oficialmente admitida como Estado Observador de la FLACSO, lo cual abrió un nuevo capítulo de cooperación entre ambas partes. En un mensaje de video dirigido a la Asamblea, Wang Yi, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China (PCCh), Consejero de Estado y entonces Consejero de Estado y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular China, manifestó la plena disposición de China de intensificar aún más los contactos y la cooperación con la FLACSO y aportar más sabiduría y fuerza al desarrollo sostenible de China y ALC.

En noviembre de 2022, ambas partes suscribieron un Memorando de Entendimiento, en el que acordaron consolidar y ampliar, sobre la base de igualdad, beneficio mutuo, cooperación y ganancias compartidas, la cooperación en ámbitos como el intercambio académico, la colaboración en proyectos y el intercambio de experiencias, entre otros, con el fin de elevar en mayor medida el nivel de cooperación entre ambas partes e inyectar nueva fuerza motriz al intercambio y el aprendizaje mutuo entre China y la región.

Vivimos en una era repleta de desafíos. La pandemia de COVID-19 aún no ha terminado, la seguridad internacional enfrenta incertidumbres, la recuperación económica global es frágil y tortuosa, y los retos y crisis de toda índole no dejan de surgir. El mundo ha entrado en un nuevo período de turbulencias y transformaciones, y los cambios no vistos en una centuria están evolucionando con celeridad. Sin embargo, el tema de los tiempos de paz y desarrollo, la aspiración de los pueblos a una vida mejor, y la misión histórica de la comunidad internacional de trabajar juntos en el mismo barco y por una cooperación de ganar-ganar para todos no se han cambiado.

El XX Congreso Nacional del PCCh, clausurado con éxito en octubre pasado, señaló el rumbo y definió el plan de acción para la causa del desarrollo del PCCh y de China en la nueva era y la materialización del objetivo de lucha fijado para el segundo centenario. En este Congreso, China dio a conocer su firme decisión ante un mundo frente a la encrucijada de la historia y alzó la voz de los tiempos a favor de la paz y el desarrollo mundial y la construcción de una comunidad de futuro compartido para toda la humanidad.

At the twenty-fourth FLACSO General Assembly in June 2022, China was officially admitted as an Observer State of FLACSO, opening a new chapter of cooperation between the two sides. In a video message addressed to the Assembly, Wang Yi, Wang Yi, Member of the Political Bureau of the Central Committee of the Communist Party of China (CPC) and State Councilor and then State Councilor and Foreign Minister of the People's Republic of China, expressed China's full willingness to further intensify contacts and cooperation with FLACSO and bring more wisdom and strength. to the sustainable development of China and LAC.

In November 2022, both parties signed a Memorandum of Understanding, in which they agreed to consolidate and expand, on the basis of equality, mutual benefit, cooperation and shared gains, cooperation in areas such as academic exchange, project collaboration and experience sharing, among others, in order to further raise the level of cooperation between the two sides and inject new driving force into mutual exchange and learning between China and the region.

We live in an era full of challenges. The COVID-19 pandemic is not over, international security faces uncertainties, the global economic recovery is fragile and tortuous, and challenges and crises of all kinds continue to emerge. The world has entered a new period of turbulence and transformation, and changes not seen in a century are rapidly evolving. However, the theme of times of peace and development, the aspiration of peoples to a better life, and the historic mission of the international community to work together in the same boat and for win-win cooperation for all have not changed.

The XX National Congress of the CPC successfully closed last October, pointed the way and defined the plan of action for the cause of the development of the CPC and China in the new era and the realization of the fighting goal set for the second centenary. At this Congress, China made known its firm resolve to a world at the crossroads of history and raised the voice of the times for world peace and development and building a community of common destiny for mankind.

China y los países de ALC son todos países en desarrollo, y tienen ante sí nuevas tareas de los tiempos como el fomento de la recuperación económica en la era post-pandemia, y el incremento del bienestar de los pueblos. El sueño común de independencia, autodeterminación, desarrollo y revitalización ha unido estrechamente a las dos partes. Con la entrada de las relaciones entre China y los países de ALC en una nueva era marcada por la igualdad, el beneficio mutuo, la innovación, la apertura y el beneficio para los pueblos, la cooperación entre China y ALC goza de unas perspectivas brillantes y prometedoras.

De cara al futuro, China está dispuesta a seguir profundizando el intercambio y el aprendizaje mutuo entre las civilizaciones de China y ALC en pie de respeto a la diversidad e igualdad de las mismas, y seguir intensificando los intercambios y la cooperación con la FLACSO, y promoviendo la comunicación y los intercambios en profundidad entre expertos y académicos de ambas partes a través de apoyar el establecimiento de mecanismos de intercambios regulares entre la FLACSO y sus Unidades Académicas y las universidades y think-tanks de China, enviar recíprocamente delegaciones de expertos y académicos, desarrollar programas de capacitación de personal, coorganizar seminarios y conferencias, y escribir y publicar conjuntamente libros, con miras a aportar sabiduría a la profundización de la Asociación de Cooperación Integral entre China y ALC de igualdad, beneficio mutuo y desarrollo común, y construir juntos la comunidad de futuro compartido entre China y ALC en la nueva era.

China and LAC countries are all developing countries, and they face new duties of the times, such as fostering economic recovery in the post-pandemic era and increasing people's well-being. The common dream of independence, self-determination, development, and revitalization has closely united the two sides. With the entry of China-LAC relations into a new era marked by equality, mutual benefit, innovation, opening-up and benefit for peoples, China-LAC cooperation enjoys bright and promising prospects.

Looking ahead, China is willing to continue to deepen exchange and mutual learning among the civilizations of China and LAC standing with respect to diversity and equality, and continue to intensify exchanges and cooperation with FLACSO, and promote in-depth communication and exchanges between experts and academics from both sides by supporting the establishment of regular exchange mechanisms between FLACSO and its Academic Units and China's universities and think-tanks, send reciprocal delegations of experts and academics, develop staff training programs, co-organize seminars and conferences, and jointly write and publish books, so as to bring wisdom to the deepening of the China-LAC Comprehensive Cooperation Association of equality, mutual benefit, and common development, and jointly build the community with a shared future between China and LAC in the new era.





La Cátedra China Contemporánea de FLACSO nació en 2021 como respuesta al creciente interés por comprender las transformaciones económicas, sociales, culturales y tecnológicas de la China moderna, así como analizar sus relaciones con el resto del mundo, especialmente con el Sur Global, su papel dentro del sistema internacional y su participación activa en organizaciones regionales y multilaterales.

Con la cooperación de la Embajada de la República Popular China en Costa Rica y el apoyo del Instituto de Estudios Latinoamericanos de la Academia China de Ciencias Sociales (ILAS-CASS), la Cátedra se ha establecido como un espacio único que une a académicos e investigadores de primer nivel para fomentar colaboraciones innovadoras que permitan comprender las tendencias, el desarrollo y las transformaciones de la China contemporánea.

El lanzamiento se realizó con la participación del Excelentísimo Sr. Rodolfo Solano, entonces ministro de Relaciones Exteriores y Culto de Costa Rica; el Excelentísimo Sr. Tang Heng, Embajador de la República Popular China en Costa Rica; y la Sra. Josette Altmann-Borbón, Secretaria General de FLACSO.

El evento contó también con la participación en video del Sr. Ricardo Lagos, quien fungió como Secretario General de FLACSO entre 1972 y 1973, así como Presidente de Chile de los años 2000 a 2006. Además, pronunciaron su mensaje vía remota el Dr. Francisco Valdés, Presidente del Consejo Superior de la FLACSO, y la Dra. Chai Yu, Directora del ILAS-CASS.

Mirando a China desde América Latina y el Caribe

Sergio Rivero
Director de la Cátedra China Contemporánea de FLACSO

Looking at China from Latin America and the Caribbean

Sergio Rivero
Director of the Chair in Contemporary China of FLACSO

The Chair in Contemporary China of FLACSO was born in 2021 in response to the growing interest in understanding the economic, social, cultural and technological transformations of modern China, as well as analyzing its relations with the rest of the world, especially with the Global South, its role within the international system and its active participation in regional and multilateral organizations.

With the cooperation of the Embassy of the People's Republic of China in Costa Rica and the support of the Institute of Latin American Studies of the Chinese Academy of Social Sciences (ILAS-CASS), the Chair has been established as a unique space that brings together academics and top-level researchers to foster innovative collaborations which allow understanding trends, developments and transformations of Contemporary China.

The launch was carried out with the participation of His Excellency Mr. Rodolfo Solano, then Minister of Foreign Affairs and Worship of Costa Rica; His Excellency Mr. Tang Heng, Ambassador of the People's Republic of China in Costa Rica; and Mrs. Josette Altmann-Borbón, General Secretary of FLACSO.

The event also featured a video participation from Mr. Ricardo Lagos, who served as the FLACSO General Secretary from 1972 to 1973, as well as the President of Chile from 2000 to 2006. In addition, remote messages were delivered by Dr. Francisco Valdés, President of the Superior Council of FLACSO, and Dr. Chai Yu, Director of ILAS-CASS.

Conscientes de la diversidad de espacios de relación entre China y la región, las áreas de trabajo de la Cátedra están orientadas a la actualización profesional, la investigación, el intercambio académico y la difusión de conocimientos sobre temas como la diplomacia y la política exterior, el medio ambiente y el cambio climático, los avances en tecnología e innovación y los intercambios económico-comerciales.

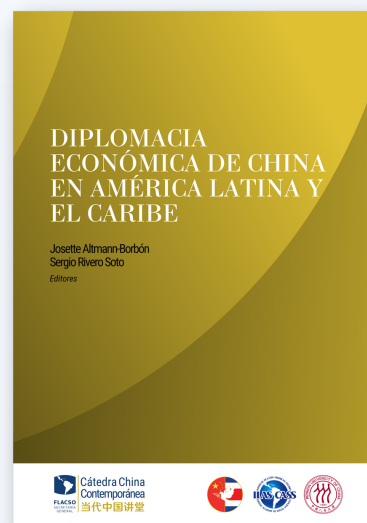
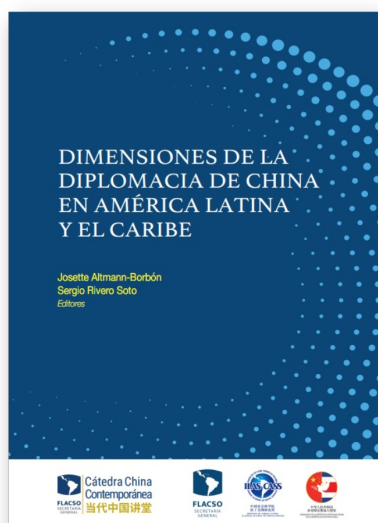
Los eventos abiertos al público confirman el gran interés por conocer el progreso de la China Contemporánea y su relación con América Latina y el Caribe. Más de 2 mil personas asistieron a las 12 conferencias virtuales organizadas entre 2021 y 2022, con la participación de especialistas de reconocidas instituciones académicas como ILAS-CASS, Universidad Renmin de China, Academia China de Comercio Internacional y Cooperación Económica (CAITEC), Universidad Tecnológica de Tianjin, Universidad Autónoma de México, Universidad Externado de Colombia, el Instituto de Altos Estudios Nacionales del Ecuador y, por supuesto, FLACSO.

En 2022 capacitamos a más de 120 personas a través de Cursos Regionales enfocados en la actualización profesional y el avance de conocimientos sobre la República Popular China. El Curso Regional de Introducción a la China Contemporánea fue desarrollado y abierto a estudiantes de pregrado de universidades latinoamericanas y caribeñas, donde se recibieron un total de 447 solicitudes para las 36 becas disponibles, lo que representa una tasa de admisión altamente competitiva del 8,05%. El curso generó interés en 16 países de la región como México, Nicaragua, Guatemala, Argentina, Perú, El Salvador, Costa Rica, Ecuador, Honduras, Bolivia, Uruguay, Panamá, Paraguay, República Dominicana, Chile y Cuba.

Aware of the diversity of spaces for relations between China and the region, the Chair's areas of work are oriented towards professional updating, research, academic exchange and the dissemination of knowledge on topics such as diplomacy and foreign policy, the environment and climate change, advances in technology and innovation and economic-commercial exchanges.

The events open to the public confirm the great interest in learning about the progress of Contemporary China and its relationship with Latin America and the Caribbean. More than 2 thousand people attended the 12 virtual conferences organized between 2021 and 2022, with the participation of specialists from renowned academic institutions such as ILAS-CASS, Renmin University of China, Chinese Academy of International Trade and Economic Cooperation (CAITEC), Tianjin University of Technology, Autonomous University of Mexico, Externado University of Colombia, the Institute of Higher National Studies of Ecuador and, of course, FLACSO.

In 2022 we trained more than 120 people through Regional Courses focused on professional updating and advancing knowledge about the People's Republic of China. The Regional Course Introduction to Contemporary China was developed and opened to undergraduate students from Latin American and Caribbean universities where a total of 447 applications were received for the 36 scholarships available, representing a highly competitive admission rate of 8.05%. The course generated interest in 16 countries in the region such as Mexico, Nicaragua, Guatemala, Argentina, Peru, El Salvador, Costa Rica, Ecuador, Honduras, Bolivia, Uruguay, Panama, Paraguay, Dominican Republic, Chile and Cuba.



También desarrollamos tres Cursos Regionales para funcionarios del sector público que tuvieron una excelente acogida. Un total de 87 representantes de Ministerios de Relaciones Exteriores y afines de México, Costa Rica, Panamá, República Dominicana, Ecuador y El Salvador tuvieron la oportunidad de estudiar sobre el gobierno, la economía y la política exterior de la República Popular China.

Con el objetivo de promover la investigación y la difusión del conocimiento, la Cátedra pretende publicar una serie de libros que recojan los recuerdos de los Ciclos de Conferencias. Se han publicado las dos primeras ediciones: Dimensiones de la diplomacia china en América Latina y el Caribe y Diplomacia económica de China en América Latina y el Caribe. Con estas publicaciones encontramos que, sin duda, las relaciones sino-latinoamericanas se han desarrollado de manera sostenida a lo largo del tiempo y que la relación de China con la región es multinivel y multidimensional. Involucra a diversos actores locales, estatales y regionales, y asume diferentes dimensiones políticas, económicas y sociales.

Desde el inicio de la Cátedra, se han logrado importantes avances en la vinculación con universidades y centros de pensamiento chinos. Se han firmado memorandos de entendimiento con ILAS-CASS y la Escuela de Estudios Internacionales de la Universidad Renmin de China. Además, tanto en las conferencias como en los Cursos Regionales han participado especialistas de ILAS-CASS, la Universidad Renmin de China, la Escuela de Negocios Internacionales de la Universidad de Zhejiang y la Academia China de Comercio Internacional y Cooperación Económica (CAITEC).

En un mundo integrado, interconectado e interdependiente, la Cátedra nos permite fomentar el intercambio entre los pueblos, donde a pesar de las diferencias culturales y geográficas, se comparten desafíos comunes como la promoción del desarrollo económico y social, el medio ambiente, la educación, el fortalecimiento del multilateralismo y otros temas de interés, como una de las claves para la armonía mundial.

La Cátedra China Contemporánea es un espacio dedicado a la producción y diseminación de conocimiento de primer nivel. La importancia de nuestro trabajo radica en su capacidad para generar conocimiento relevante y significativo que contribuya al fortalecimiento de las relaciones entre China y América Latina y el Caribe. Estamos comprometidos a continuar produciendo conocimiento de alta calidad y a servir como una fuente valiosa de información y análisis para el mundo académico y profesional.

We also developed three Regional Courses for public sector officials that had an excellent reception. A total of 87 representatives of Ministries of Foreign Affairs and related ministries of Mexico, Costa Rica, Panama, Dominican Republic, Ecuador and El Salvador had the opportunity to learn about the government, economy and foreign policy of the People's Republic of China.

With the aim of promoting research and the dissemination of knowledge, the Chair intends to publish a series of books that collect the memories of the Lecture Series. The first two editions have been published: Dimensions of China's Diplomacy in Latin America and the Caribbean and China's Economic Diplomacy in Latin America and the Caribbean. With these publications we find that, without a doubt, Sino-Latin American relations have developed steadily over time and that China's relationship with the region is multilevel and multidimensional. It involves diverse local, state and regional actors, and takes on different political, economic and social dimensions.

Since the beginning of the Chair, important advances have been made in linking with Chinese universities and think tanks. Memoranda of Understanding have been signed with ILAS-CASS and the School of International Studies of Renmin University of China. In addition, both the conferences and the Regional Courses have involved specialists from ILAS-CASS, Renmin University of China, the School of International Business of Zhejiang University and the Chinese Academy of International Trade and Economic Cooperation (CAITEC).

In an integrated, interconnected and interdependent world, the Chair allows us to foster exchange between peoples, where despite cultural and geographical differences, common challenges are shared such as the promotion of economic and social development, the environment, education, the strengthening of multilateralism and other topics of interest, as one of the keys to world harmony.

The Chair in Contemporary China is a space dedicated to the production and dissemination of first-rate knowledge. The importance of our work lies in its ability to generate relevant and significant knowledge that contributes to strengthening relations between China and Latin America and the Caribbean. We are committed to continuing to produce high-quality knowledge and to serving as a valuable source of information and analysis for the academic and professional world.

La producción de conocimiento es fundamental para comprender la relación entre China y nuestra región y su impacto en la política y la economía internacional. Esto es esencial para la elaboración de políticas públicas informadas y para aprovechar al máximo las oportunidades que surgen de la relación entre estas dos regiones, a la vez que contribuye a fortalecer las relaciones entre China y América Latina y el Caribe.

Además, desde su creación ha contribuido de manera significativa al diálogo académico de alto nivel al brindar un espacio para el intercambio de ideas y la reflexión crítica sobre los avances y desarrollos de China y sus implicaciones en América Latina y el Caribe. Nuestra cátedra es un foro para la discusión rigurosa y la investigación interdisciplinaria que fomenta el diálogo académico y la cooperación entre expertos de diversas disciplinas y países.

En definitiva, el éxito de la Cátedra China Contemporánea confirma el posicionamiento de FLACSO como un aliado estratégico para la integración de China con América Latina y el Caribe, generando importantes espacios de diálogo académico, así como oportunidades de cooperación y colaboración basadas en los principios de beneficio mutuo y ganar-ganar para el desarrollo de las Ciencias Sociales.

Knowledge production is fundamental to understand the relationship between China and our region and its impact on international politics and economics. This is essential for the development of informed public policies and to take full advantage of the opportunities that arise from the relationship between these two regions, while contributing to strengthening relations between China and Latin America and the Caribbean.

In addition, since its creation, it has contributed significantly to high-level academic dialogue by providing a space for the exchange of ideas and critical reflection on the advances and developments in China and their implications for Latin America and the Caribbean. Our chair is a forum for rigorous discussion and interdisciplinary research that fosters academic dialogue and cooperation among experts from various disciplines and countries.

In short, the success of the Chair in Contemporary China confirms FLACSO's position as a strategic ally for the integration of China with Latin America and the Caribbean, generating important spaces for academic dialogue, as well as opportunities for cooperation and collaboration based on the principles of mutual benefit and win-win for the development of Social Sciences.



CHINA-FLACSO

República Popular China como Estado Observador de FLACSO
People's Republic of China as FLACSO's Observer State



FLACSO
SECRETARÍA
GENERAL